

**Montag, 20. Juli 2009**

14:30 Uhr Begrüßungskaffee  
15:00 Uhr Begrüßung  
durch die Vorsitzende der Deutschen Kafkagesellschaft

**Sektion Intertextualität**

15:15 - 17:30 Uhr  
CHRISTIAN WIEBE (Bielefeld)  
Beim Bau eines kafkaesken Textes.  
Überlegungen zu Situierbarkeit und Verfremdung  
NATASHA GORDINSKY (Jerusalem)  
Kafka in Israel.  
Über die Dichtung von Israel Pinkas  
KARIN MANTEL (Halle)  
Marie Redonnet. *Silsie* Postmoderne réécriture von  
Kafkas *Schloss?*  
19:30 Uhr Abendvortrag

**Dienstag, 21. Juli 2009**

**Sektion Komparatistik**

09:30 Uhr - 11:45 Uhr  
ANNA CASTELLI (Pisa / Berlin)  
„Maxens topographischer Instinkt, mein Verlorensein“:  
Kafka zwischen Reisen und Schreiben  
SEIJI HATTORI (Gießen)  
Kafkas „visual turn“? Ein Versuch poetologisch-  
„postkolonialer“ Lektüre des japanischen Ukiyoe-  
Motivs in Kafkas *Beschreibung eines Kampfes*  
HANSJÖRG BAY (Erfurt)  
Transkulturelle Stockungen. Verhaftung und  
Verwandlung bei Kafka und Tawada

**Tagungsbüro:**

**DEUTSCHE KAFKA-GESELLSCHAFT E. V.**  
in Kooperation mit dem  
**GIEßENER GRADUIERTENZENTRUM DER  
KULTURWISSENSCHAFTEN DER UNIVERSITÄT GIEßEN**  
Weidenhäuser Str. 78 \* D-35037 Marburg  
tagung@kafka-gesellschaft.de  
+49(0)6421.204731  
<http://www.kafka-gesellschaft.de>  
<http://ggk.uni-giessen.de>

**Tagungsort:**

SCHLOSS RAUISCHHOLZHAUSEN  
Ferdinand-von-Stumm-Strasse  
35085 Ebsdorfergrund  
[www.uni-giessen.de/uni/einrichtungen/  
Rauischholzhausen/](http://www.uni-giessen.de/uni/einrichtungen/Rauischholzhausen/)

**Mit freundlicher Unterstützung:**



Bild: Franz Kafka von Thomas Seyffert,  
Wanderausstellung der Deutschen Kafka-Gesellschaft



**KAFKA INTERKULTURELL**



Internationale Tagung der  
Deutschen Kafka-Gesellschaft e.V.

in Kooperation mit dem

Gießener Graduiertenzentrum  
Kulturwissenschaften (GGK)  
der Justus-Liebig-Universität Gießen



14:00 Uhr - 15:30 Uhr

RACHEL KAFUI ALINYOH (Lomé)

Gewalt als Schreibweise. Eine vergleichende  
Untersuchung zu Kafka und afrikanischen Schriftstellern

STEPHAN FREIßMANN (Gießen)

Anxiety of Influence? Kafkas *Verwandlung*, Foers  
*Extremely Loud and Incredibly Close* und die  
Realitätsillusion

### Sektion Rezeption

16:00 Uhr - 18:15 Uhr

JEONG-SEUNG PAEK (Bielefeld)

Könnte sich Kafkas Motiv der Verwandlung verwandeln?

JEAN-PIERRE PALMIER (Bielefeld)

Interkulturelle Hermeneutik: Zur Bedeutung von Borges'  
emotionaler Kafka-Lektüre

BERND FISCHER (Siegen / Ohio)

Braucht Herkunft Zukunft? Zur transkulturellen  
Dynamik in Kafkas *Amerika*

20:00 Uhr: Kulturelles Abendprogramm

### Mittwoch, 22. Juli 2009

#### Sektion Transkulturalität

9:00 Uhr - 10:30 Uhr

ROBERT LEMON (Norman in Oklahoma)

Continental Drift: Orientalism, Anthropological  
Scepticism, and Self-Critique in Kafka's Chinese Stories

YEON-SOO KIM (Seoul)

Kafkas literarisches Spiel mit dem europäischen  
Orientalismus – Analyse zu den China-Bildern in der  
Erzählung *Beim Bau der Chinesischen Mauer*

10:45 Uhr - 13:00 Uhr

TIMM REIMERS (Berlin)

Zur interkulturellen Konstruktion von  
Kafkas Amerika-Bild

WILKO STEFFENS (Bremen)

*Das Schloß* als Contact Zone: Inszenierte Naivität und  
Ethnozentrismus in Kafkas letztem Romanfragment

ÖZLEM FIRTINA (Ankara)

Interkulturelle Bezüge in Kafkas „Die Aeroplane in Brescia“

#### Sektion Ästhetik

14:30 Uhr - 16:00 Uhr

HARALD NEUMEYER (Bayreuth)

Raumzeit Amerika. Überlegungen zu Franz Kafkas  
*Der Verschollene*

EVELYN DUECK (Zürich)

Übersetzungskulturen – Die französischen  
Übersetzungen von Kafkas *Der Proceß* als  
interkulturelle Textlandschaften. Unter besonderer  
Berücksichtigung der Neuübersetzung von Axel Nesme  
(2001)

16:30 Uhr - 18:00 Uhr

MARTA FAMULA (Bamberg)

„F. ist in einem Labyrinth, er wird wohl kaum mehr  
Herauskommen“. Mythologische und alttestamentarische  
Metaphern des Scheiterns in den Texten Franz Kafkas,  
Friedrich Dürrenmatts und Jorge Luis Borges'

CHRISTOPH STEIER (Zürich)

Der gestrichene Exot. Zur ‚tropischen Fülle‘ einer  
verworfenen Ergänzung von Kafkas *Ein Hungerkünstler*

20:00 Uhr: Kulturelles Abendprogramm

### Donnerstag, 23. Juli 2009

#### Sektion Autorschaft

09:00 Uhr - 11:15 Uhr

GABRIELE VON BASSERMANN-JORDAN (München)

Franz Kafka, Kafka als Autor und das Tschechische

REBECCA SCHUMAN (Wien)

Die Macht des Schmutzes: Die ‚Semantisierung‘ des  
Armseligen in Kafkas Werken

YOUNG-RYONG KIM (Seoul)

Der Labyrinthgänger in der Wüste. F. Kafkas  
autobiographisches Schreiben und die  
Ästhetik des Zögerns

#### Sektion Grenze

11:30 Uhr - 13:00 Uhr

STEFFEN HANNIG (Berlin)

Invasion und Rituale des Empfangs. Begegnungen mit  
Grenzgängern bei Kafka im Zeichen des Dionysos

MICHAEL MAYER (Bayreuth)

‚Araber‘ und ‚Nomaden‘ – Aspekte der  
Kulturbegegnungen in Franz Kafkas Kurzprosa

13:00 Uhr Abschlussdiskussion

Weitere Informationen und die Abstracts zu den  
einzelnen Sektionen finden Sie unter

[www.kafka-gesellschaft.de](http://www.kafka-gesellschaft.de)